

Jabetza industrial  
Markei buruzko legeria

Propiedad industrial  
Legislación sobre marcas



JABETZA INDUSTRIALA  
MARKEI BURUZKO LEGERIA

---

PROPIEDAD INDUSTRIAL  
LEGISLACIÓN SOBRE MARCAS

emeri ta zabal zazu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea



JABETZA INDUSTRIALA  
MARKEI BURUZKO LEGERIA

---

PROPIEDAD INDUSTRIAL  
LEGISLACIÓN SOBRE MARCAS

IGONE ALTZELAI ULIONDO  
ROSA OTXOA-ERRARTE GOIKOETXEA  
JOSU J. SAGASTI AURREKOETXEA  
*UPV/EHUko Merkataritza Zuzenbideko irakasleak*

IRENE ALDASORO KATARAIN  
*Itzultzailea*

JUAN KRUIZ IGERABIDE SARASOLA  
*UPV/EHUko Euskara Zerbitzua*

ANA LETURIA NAVAROA  
*UPV/EHUko Zuzenbide Fakultateko irakaslea*  
*Bildumaren koordinatzailea*

© Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua  
Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco  
[www.argitalpenak.ehu.es](http://www.argitalpenak.ehu.es) - [editorial@ehu.es](mailto:editorial@ehu.es)

Fotokonposizioa/Fotocomposición: Ipar, S. Coop.  
Zurbaran, 2-4 - 48007 Bilbao

ISBN: 978-84-9860-577-8  
Lege-gordailua/Depósito legal: BI - 2.950-2011

# Lexikoa

## a

**adierazgarri geografikoa** indicación geográfica

**adierazgarria (motarena, kalitatearena)** indicación (de especie, de calidad)

**adierazpena** comunicación

**Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legea** Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común

**ahalordedun** apoderado

**ahalorde-emailea** poderdante

**aldarrikatze-akzioa** acción reivindicatoria

**aldarrikatze-demanda** demanda reivindicatoria

**aldatu (erregistro bat)** modificar (un registro)

**alderdi eskarigilea** parte peticionaria

**Alderdi Kontratugilea** Parte Contratante

**aldi baterako lizentzia** licencia temporal

**amaitu (erregistroaldia)** expirar (registro)

**antzekoa (zeinu, produktu)** similar (signo, producto)

**antzinatasuna** antigüedad

**arbitraje-hitzarmena** convenio arbitral

**arbitraje-laudoa** laudo arbitral

**argitaratze-data** fecha de publicación

**atxikimendua** adhesión

**atxikimendu-tresna** instrumento de adhesión

**aurkakotasun-prozedura** procedimiento contradictorio

**aurkakotza** oposición

**aurkakotza-atala** división de oposición

**aurkakotza-idazkia** escrito de oposición

**aurkezpen-data** fecha de presentación

**aurrekotasunak** anterioridades

**aurretiazko eskubidea** derecho anterior

**aurretiazko marka** marca anterior

**auzien arteko lotura** conexión de causas

**auzi-jartzaila** actor

**azkendu (sozietate bat, eskubide bat)** extinguir (una sociedad, un derecho)

**azpilizentzia** sublicencia

## b

**baietsi (errekurtsoa)** estimar (recurso)

**baliagarritasun-modeloa** modelo de utilidad

**batasuneko lehentasuna** prioridad unionista

**berezitasun-printzipioa** principio de especialidad

**berme-marka** marca de garantía

**berrespena** ratificación

**berrespen-tresna** instrumento de ratificación

**berrikuspen-konferentzia** conferencia de revisión

**berritu (marka)** renovar (la marca)

**betekizunak** requisitos

**bukarazte-akzioa** acción de cesación

**Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura** procedimiento ante la Oficina

## d

**debeku erlatiboa** prohibición relativa  
**defentsazko marka** marca defensiva  
**demandatzailea** demandante  
**denbora-mugarik gabeko lizentzia** licencia indefinida  
**denuntziatu (tratatua)** denunciar (el tratado)  
**deuseztatu** anular  
**deuseztatze-akzioa** acción de nulidad  
**deuseztatze-atala** división de anulación  
**deuseztatze-eskaera** solicitud de nulidad

## e

**egiazko data** fecha efectiva  
**Elkartasun Digitalerako Funtza** Fondo de Solidaridad Digital  
**erabateko debekua** prohibición absoluta  
**erabilera-erregelamendua, erabilerarako erregelamendua** reglamento de uso  
**erakusketa-lehentasuna** prioridad de exposición  
**eraldatu (erregistro bat)** transformar (un registro)  
**Erkidegoko marka** marca comunitaria  
**erregistro-idazpena** asiento registral  
**erregistro-oharpena** anotación registral  
**erregistro-zatidura** registro divisional  
**errekargua** recargo  
**errekonbentzio-demanda** demanda de reconvencción  
**errekurto-sala** sala de recurso  
**errekusatu** recusar  
**erreserba** reserva  
**esapide laburtuak** expresiones abreviadas  
**eskaera** solicitud  
**eskaera-zatidura** solicitud divisional, solicitud fraccionaria  
**eskaria** petición  
**eskari-orria** instancia  
**eskualdatu (eskubideak)** transmitir (derechos)  
**eskubideak berrezarri** restablecer derechos  
**establezimendu-errotulua** rótulo de establecimiento  
**Etorikizunean eskaerak eta gainerako agiriak aurkezteko bide elektronikoak zein telematikoak erabiltzeari buruzko Legea** Ley

sobre la Utilización Futura de Medios Electrónicos o Telemáticos para la Presentación de Solicitudes y demás Documentos

**Europako Ekonomia Esparrua** Espacio Económico Europeo  
**Europar Erkidegoetako Justizia Auzitegia** Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas  
**exekutarazgarritasuna** ejecutividad  
**exekuzio-erregelamendua** reglamento de ejecución  
**ezetsi (eskaera)** desestimar (la solicitud)  
**ezeztatu** cancelar

## f

**frogagarria** justificante

## g

**geldieran utzi (espedientea)** suspender (el expediente)  
**gorako errekurtoa** recurso de alzada

## h

**hasierako eskaera** solicitud inicial  
**helbidea** dirección, domicilio  
**higigarri-hipoteka** hipoteca mobiliaria  
**hiru dimentsioko marka** marca tridimensional  
**hirugarrenen aurka baliatu** oponer frente a terceros

## i

**industria-establezimendua** establecimiento industrial  
**informazioa jendearen agerian jartzea** información al público  
**inprimaki normalizatua** impreso normalizado  
**iraungi** caducar  
**iraungitze-akzioa** acción de caducidad  
**iraungitze-demanda** demanda de caducidad  
**iraungitze-eskaera** solicitud de caducidad



**irudikapena (markarena)** representación (de la marca)  
**izen komertziala** nombre comercial  
**izendapen geografikoa** denominación geográfica  
**izendatu (Europar Erkidegoa)** designar (a la Comunidad Europea)

## j

**Jabetza Industrialaren Babesteko 1883ko martxoaren 20ko Parisko Batasunaren Hitzarmena** Convenio de la Unión de París para la Protección de la Propiedad Industrial de 20 de marzo de 1883  
**Jabetza Industrialaren Buletin Ofiziala** Boletín Oficial de la Propiedad Industrial  
**Jabetza Intelektualaren Mundu Erakundea (JIME)** Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)  
**jakinarazpena** notificación  
**jasotze-data** fecha de recepción  
**jatorri-izendapena** denominación de origen

## k

**kalte-ordain hertsagarria** indemnización coercitiva  
**kokapen-marka** marca de posición  
**kolorezko marka** marca de color  
**konferentzia diplomatikoa** conferencia diplomática  
**kontsulta publikoa** consulta pública

## l

**lagapena** cesión  
**lagapen-hartzailea** cesionario  
**lagatzailea** cedente  
**lan-helbidea** dirección profesional, domicilio profesional  
**legezko helbidea** domicilio legal  
**lehentasun-eskubidea** derecho de prioridad  
**lehia desleiala** competencia desleal  
**lizentzia** licencia  
**lizentzia bakarra** licencia única  
**lizentzia eskusiboa** licencia exclusiva  
**lizentzia ez-esklusiboa** licencia no exclusiva

**lizentzia mugagabea** licencia ilimitada  
**lizentzia mugatua** licencia limitada  
**lizentzia-emailea** licenciante  
**lizentzia-hartzailea** licenciatario

## m

**mandatuduna** mandatario  
**marka elkartua** marca asociada  
**marka entzutetsua** marca renombrada  
**marka eratorria** marca derivada  
**marka individuala** marca individual  
**marka kolektiboa** marca colectiva  
**marka nabaria** marca notoria  
**marka nabariki ezaguna** marca notoriamente conocida  
**marka nazionala** marca nacional  
**marka zabaltzea** ampliación de la marca  
**Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatua** Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994  
**Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatuaren Erregelamendua** Reglamento del Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994  
**marka-eskubidea** derecho de marca  
**Markak Erregistratzeko Produktu eta Zerbitzuen Nazioarteko Sailkapenari buruzko 1957ko ekainaren 15eko Nizako Adostasuna** Arreglo de Niza, relativo a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de las Marcas, de 15 de junio de 1957  
**marka-zuzenbidea** derecho de marcas  
**marken administrazioaren eta auzi juridikoen atala** división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas  
**Marken Erregistroa** Registro de Marcas  
**Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1891eko apirilaren 14ko Madrilgo Adostasuna** Arreglo de Madrid de 14 de abril de 1891, relativo al Registro Internacional de Marcas  
**Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1989ko ekainaren 27ko Madrilgo Adostasunaren Protokoloa** Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas, de 27 de junio de 1989

**merkataritza-establezimendua** establecimiento comercial

**Merkataritzarekin erlazioaturiko jabetza intelektualeko eskubideen alderdiei buruzko Akordioa (MJIEA Akordioa)**

Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (Acuerdo ADPIC)

**Merkataritzaren Mundu Erakundea (MME)** Organización Mundial del Comercio (OMC)

**Merkataritzaren Mundu Erakundea ezarzen duen Akordioa** Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio

**modelo industrial** modelo industrial

**mugimenduzko marka** marca animada

**murriztu (eskaera, produktuen zerrenda) limitar** (solicitud, lista de productos)

## N

**nabartasuna** notoriedad

**nazioarteko ereduzko inprimakia** formulario internacional tipo

**nazioarteko erregistroa** registro internacional

**nazioarteko marka** marca internacional

## O

**oharpenak (erregistratu edo aipatu beharrekoak)** indicaciones (que deban registrarse o mencionarse)

**oharrak** observaciones

**ordezkari ahalguztiduna** plenipotenciario

**ordezkaritza-ahalordea** poder de representación

**ordezkaritza-ahalorde orokorrak** poderes generales de representación

**organismo autonomoa** organismo autónomo

**Osasunaren Mundu Erakundea** Organización Mundial de la Salud

## P

**Patente eta Marken Espainiako Bulegoa (OEPM)** Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM)

**praktika zintzoak** prácticas leales

**prebentziozko oharpena** anotación preventiva

**produktu-marka** marca de producto

**publikotasuna** publicidad

## S

**sail askoko erregistroa** registro multiclase

**sail askoko marka** marca multiclase

**saila (Nizako Sailkapeneko)** clase (de la Clasificación de Niza)

**sozietate-egoitza** sede social

**sozietate-helbidea** domicilio social

**sozietate-izena** razón social

**sozietate-izendapena** denominación social

## U

**ukapenerako arrazoi erlatiboak** motivos de denegación relativos

**ukapenerako erabateko arrazoiak** motivos de denegación absolutos

**uko egin** renunciar

**urratu (eskubide bat)** violar (un derecho)

**utzieste-ebazpena** resolución de desistimiento

**utzietsi (demanda)** desistir (de la demanda)

**utzietsizat jo (eskaera)** tener por desistida (la solicitud)

## Z

**zaititu (eskaera, erregistroa)** dividir (solicitud, registro)

**zaitze-deklarazioa** declaración de división

**zaitze-eskaera** solicitud de división

**zehapena** sanción

**zeinua** signo

**zeinu bereizgarria** signo distintivo

**zerbitzu-marka** marca de servicio

**zilegitasuna** licitud

**zinezko kopia** copia auténtica

**zinezkotu** autenticar

**ziurtagiria** certificado

**ziurtapena** certificación

**ziurtapen-marka** marca de certificación

**zuzenketa-idazkia** escrito de subsanación

**zuzentze-neurria** medida de subsanación

# Léxico

## a

**acción de caducidad** iraungitze-akzioa

**acción de cesación** bukarazte-akzioa

**acción de nulidad** deuseztatze-akzioa

**acción reivindicatoria** aldarrikatze-akzioa

**actor** auzi-jartzailea

**Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio** Merkataritzaren Mundu Erakundea ezartzen duen Akordioa

**Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (Acuerdo ADPIC)** Merkataritzarekin erlazionaturiko jabetza intelektualeko eskubideen alderdiei buruzko Akordioa (MJIEA Akordioa)

**adhesión** atxikimendua

**ampliación de la marca** marka zabaltzea

**anotación preventiva** prebentziozko oharpena

**anotación registral** erregistro-oharpena

**anterioridades** aurrekotasunak

**antigüedad** antzinatasuna

**anular** deuseztatu

**apoderado** ahalordeduna

**Arreglo de Madrid de 14 de abril de 1891, relativo al Registro Internacional de Marcas** Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1891eko apirilaren 14ko Madrildo Adostasuna

**Arreglo de Niza, relativo a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de las Marcas, de 15**

**de junio de 1957** Markak Erregistratzeko Produktu eta Zerbitzuen Nazioarteko Sailkapenari buruzko 1957ko ekainaren 15eko Nizako Adostasuna

**asiento registral** erregistro-idazpena

**autenticar** zinezkotu

## b

**Boletín Oficial de la Propiedad Industrial** Jabetza Industrialaren Buletin Ofiziala

## c

**caducar** iraungi

**cancelar** ezeztatu

**cedente** lagatzailea

**certificación** ziurtagiria

**certificado** ziurtagiria

**cesión** lagapena

**cesionario** lagapen-hartzailea

**clase (de la Clasificación de Niza)** saila (Nizako Sailkapenekoa)

**competencia desleal** lehia desleiala

**comunicación** adierazpena

**conexión de causas** auzien arteko lotura

**conferencia diplomática** konferentzia diplomatikoa

**conferencia de revisión** berrikuspen-konferentzia

**consulta pública** kontsulta publikoa

**convenio arbitral** arbitraje-hitzarmena  
**Convenio de la Unión de París para la Protección de la Propiedad Industrial de 20 de marzo de 1883** Jabetza Industrialaren Babesteko 1883ko martxoaren 20ko Parisko Batasunaren Hitzarmena  
**copia auténtica** zinezko kopia

## d

**declaración de división** zatitze-deklarazioa  
**demanda de caducidad** iraungitze-demanda  
**demanda de reconversión** errekonbentzio-demanda  
**demandante** demandatzailea  
**demanda** reivindicatoria aldarrikatze-demanda  
**denominación de origen** jatorri-izendapena  
**denominación geográfica** izendapen geografikoa  
**denominación social** sozietate-izendapena  
**denunciar (el tratado)** denuntziatu (tratatua)  
**derecho anterior** aurretiazko eskubidea  
**derecho de marca** marka-eskubidea  
**derecho de marcas** marka-zuzenbidea  
**derecho de prioridad** lehentasun-eskubidea  
**desestimar (la solicitud)** ezetsi (eskaera)  
**designar (a la Comunidad Europea)** izendatu (Europar Erkidegoa)  
**desistir (de la demanda)** utzietsi (demanda)  
**dirección profesional** lan-helbidea  
**división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas** marken administrazioaren eta auzi juridikoen atala  
**dividir (solicitud, registro)** zatitu (eskaera, erregistroa)  
**división de anulación** deuseztatze-atala  
**división de oposición** aurkakotza-atala  
**domicilio** helbidea  
**domicilio legal** legezko helbidea  
**domicilio profesional** lan-helbidea  
**domicilio social** sozietate-helbidea

## e

**ejecutividad** exekutagarritasuna  
**escrito de oposición** aurkakotza-idazkia  
**escrito de subsanación** zuzenketa-idazkia

**Espacio Económico Europeo** Europako Ekonomia Esparrua  
**establecimiento comercial** merkataritza-establezimendua  
**establecimiento industrial** industria-establezimendua  
**estimar (recurso)** baietsi (errekurtsoa)  
**expirar (registro)** amaitu (erregistroaldia)  
**expresiones abreviadas** esapide laburtuak  
**extinguir (una sociedad, un derecho)** azkendu (sozietate bat, eskubide bat)

## f

**fecha de presentación** aurkezpen-data  
**fecha de publicación** argitaratze-data  
**fecha de recepción** jasotze-data  
**fecha efectiva** egiazko data  
**Fondo de Solidaridad Digital** Elkartasun Digitalerako Funtza  
**formulario internacional tipo** nazioarteko ereduakoa

## h

**hipoteca mobiliaria** higigarri-hipoteka

## i

**impreso normalizado** inprimaki normalizatua  
**indemnización coercitiva** kalte-ordain hertsagarria  
**indicación (de especie, de calidad)** adierazgarria (motarena, kalitatearena)  
**indicación geográfica** adierazgarri geografikoa  
**indicaciones (que deban registrarse o mencionarse)** oharpenak (erregistratu edo aipatu beharrekoak)  
**información al público** informazioa jendearen agerian jartzea  
**instancia** eskari-orria  
**instrumento de adhesión** atxikimendu-tresna  
**instrumento de ratificación** berrespen-tresna

## j

**justificante** frogagiria

## I

**laudo arbitral** arbitraje-laudoa

**Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común** Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legea

**Ley sobre la Utilización Futura de Medios Electrónicos o Telemáticos para la Presentación de Solicitudes y demás Documentos** Etorkizunean eskaerak eta gainerrako agiriak aurkezteko bide elektronikoa zein telematikoa erabiltzeari buruzko Legea

**licencia** lizentzia

**licencia exclusiva** lizentzia eskusiboa

**licencia ilimitada** lizentzia mugagabea

**licencia indefinida** denbora-mugarik gabeko lizentzia

**licencia limitada** lizentzia mugatua

**licencia no exclusiva** lizentzia ez-esklusiboa

**licencia temporal** aldi baterako lizentzia

**licencia única** lizentzia bakarra

**licenciante** lizentzia-emailea

**licenciario** lizentzia-hartzailea

**licitud** zilegitasuna

**limitar (solicitud, lista de productos)** murriztu (eskaera, produktuen zerrenda)

## M

**mandatario** mandatuduna

**marca animada** mugimenduzko marka

**marca anterior** aurretiazko marka

**marca asociada** marka elkartua

**marca colectiva** marka kolektiboa

**marca comunitaria** Erkidegoko marka

**marca de certificación** ziurtapen-marka

**marca de color** kolorezko marka

**marca de garantía** berme-marka

**marca de posición** kokapen-marka

**marca de producto** produktu-marka

**marca de servicio** zerbitzu-marka

**marca defensiva** defentsazko marka

**marca derivada** marka eratorria

**marca individual** marka indibiduala

**marca internacional** nazioarteko marka

**marca multiclase** sail askoko marka

**marca nacional** marka nazionala

**marca notoria** marka nabaria

**marca notoriamente conocida** marka nabari-riki ezaguna

**marca renombrada** marka entzutetsua

**marca tridimensional** hiru dimentsioko marka

**medida de subsanación** zuzentze-neurria

**modelo de utilidad** baliagarritasun-modeloa

**modelo industrial** modelo industrial

**modificar (un registro)** aldatu (erregistro bat)

**motivos de denegación absolutos** ukapenerako erabateko arrazoiak

**motivos de denegación relativos** ukapenerako arrazoi erlatiboak

## N

**nombre comercial** izen komertziala

**notificación** jakinarazpena

**notoriedad** nabaritasuna

## O

**observaciones** oharrak

**Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM)** Patente eta Marken Espainiako Bulegoa (OEPM)

**oponer frente a terceros** hirugarrenen aurka baliatu

**oposición** aurkakotza

**organismo autónomo** organismo autonomoa

**Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)** Jabetza Intelektualaren Mundu Erakundea (JIME)

**Organización Mundial de la Salud** Osasunaren Mundu Erakundea

**Organización Mundial del Comercio (OMC)** Merkataritzaren Mundu Erakundea (MME)

## P

**Parte Contratante** Alderdi Kontratugilea

**parte peticionaria** alderdi eskarigilea

**petición** eskaria  
**plenipotenciario** ordezkarari ahalguztiduna  
**poder de representación** ordezkaritza-ahalordea  
**poderante** ahalorde-emailea  
**poderes generales de representación** ordezkaritza-ahalorde orokorrak  
**prácticas leales** praktika zintzoak  
**principio de especialidad** berezitasun-printzipioa  
**prioridad de exposición** erakusketa-lehenetasuna  
**prioridad unionista** batasuneko lehentasuna  
**procedimiento ante la Oficina** Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura  
**procedimiento contradictorio** aurkakotasun-prozedura  
**prohibición absoluta** erabateko debekua  
**prohibición relativa** debeku erlatiboa  
**Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas, de 27 de junio de 1989** Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1989ko ekainaren 27ko Madrildo Adostasunaren Protokoloa  
**publicidad** publikotasuna

## r

**ratificación** berrespina  
**razón social** sozietate-izena  
**recargo** errekargua  
**recurso de alzada** gorako errekurtsioa  
**recusar** errekusatu  
**Registro de Marcas** Marken Erregistroa  
**registro divisional** erregistro-zatidura  
**registro internacional** nazioarteko erregistroa  
**registro multiclase** sail askoko erregistroa  
**reglamento de ejecución** exekuzio-erregelamendua  
**reglamento de uso** erabilera-erregelamendua, erabilerarako erregelamendua  
**Reglamento del Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994** Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatuaren Erregelamendua  
**renovar (la marca)** berritu (marka)

**renunciar** uko egin  
**representación (de la marca)** irudikapena (markarena)  
**requisitos** betekizunak  
**reserva** erreserba  
**resolución de desistimiento** utzieste-ebazpena  
**restablecer derechos** eskubideak berrezarri  
**rótulo de establecimiento** establezimendu-errotulua

## s

**sala de recurso** errekurtsio-sala  
**sanción** zehapena  
**sede social** sozietate-egoitza  
**similar (signo, producto)** antzekoa (zeinu, produktu)  
**signo** zeinua  
**signo distintivo** zeinu bereizgarria  
**solicitud** eskaera  
**solicitud de caducidad** iraungitze-eskaera  
**solicitud de división** zatitze-eskaera  
**solicitud de nulidad** deuseztatze-eskaera  
**solicitud divisional** eskaera-zatidura  
**solicitud fraccionaria** eskaera-zatidura  
**solicitud inicial** hasierako eskaera  
**sublicencia** azpilizentzia  
**suspender (el expediente)** geldieran utzi (expedientea)

## t

**tener por desistida (la solicitud)** utzietsitzat jo (eskaera)  
**transformar (un registro)** eraldatu (erregistro bat)  
**transmitir (derechos)** eskualdatu (eskubideak)  
**Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994** Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatua  
**Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas** Europar Erkidegoetako Justizia Auzitegia

## v

**violar (un derecho)** urratu (eskubide bat)

Hemen aurkezten den liburu honetan biltzen dira markagaietan erakunde-maila desberdinetan emandako arauak: batetik, Europar Batasunekoak (2008/95/EE Direktiba, urriaren 22koa, estatu kideek markagaietan dituzten legeriak hurbiltzeari buruzkoa eta Kontseiluaren 207/2009 (EE) Erregelamendua, 2009ko otsailaren 26koa, Erkidegoko markari buruzkoa), bestetik, nazioarte-mailakoak (Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatu, 2006ko martxoaren 27an egindakoa, Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuaren Erregelamendua, Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuaren eta haren Erregelamenduaren Konferentzia Diplomatiko Osagarriaren ebazpena eta 2006ko martxoaren 27an Singapurren egindako Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatu berresteko Tresna) eta, azkenik, Espainiar estatuan emandakoak (17/2001 Legea, abenduaren 7koa, Markei buruzkoa eta 687/2002 Errege Dekretua, uztailaren 12koa, Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko Legea exekutatzeko Erregelamendua onesten duena). Euskaraz aurkezturiko legeria hau administrazio publikoaren arduradunentzat, epaileentzat, unibertsitatearentzat (ikasle, irakasle eta ikertzaileentzat) eta, oro har, enpresa nahiz hiritar ororentzat baliagarri izatea espero dugu.

eman ta zabal zazu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea